

## B1.35 Zorg inkopen aan huis



- Omgaan met familieproblemen
- Hoe maatschappelijke dienstverlening werkt
- Kinderopvang en zorg voor ouderen

|                              |   |                                 |   |
|------------------------------|---|---------------------------------|---|
| <b>De oudere</b>             | <i>(O idoso)</i>                                | <b>Het verzorgingshuis</b>      | <i>(A casa de repouso)</i>                |
| <b>De verzorger</b>          | <i>(O cuidador)</i>                             | <b>De valpreventie</b>          | <i>(A prevenção de quedas)</i>            |
| <b>De thuiszorgassistent</b> | <i>(O assistente de cuidados domiciliários)</i> | <b>Zorgen voor</b>              | <i>(Cuidar de)</i>                        |
| <b>De psycholoog</b>         | <i>(O psicólogo)</i>                            | <b>Zich ontfermen over</b>      | <i>(Assumir os cuidados de)</i>           |
| <b>De sociale diensten</b>   | <i>(Os serviços sociais)</i>                    | <b>Afbrengen van</b>            | <i>(Levar embora)</i>                     |
| <b>De thuiszorg</b>          | <i>(Os cuidados domiciliários)</i>              | <b>Vertrouwen op</b>            | <i>(Confiar em)</i>                       |
| <b>De voogdij</b>            | <i>(A tutela)</i>                               | <b>Waken over</b>               | <i>(Vigiar)</i>                           |
| <b>De woningaanpassing</b>   | <i>(A adaptação da habitação)</i>               | <b>Verlof voor familieleden</b> | <i>(Licença para assuntos familiares)</i> |
| <b>De financiële hulp</b>    | <i>(A ajuda financeira)</i>                     | <b>Vrijwilligerswerk doen</b>   | <i>(Fazer trabalho voluntário)</i>        |

### 1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Op een **kinderdagverblijf** start de dag vroeg en worden kinderen rustig ontvangen door een **pedagogisch medewerker**. Ouders geven belangrijke informatie door en daarna komt het moment van **afscheid nemen**. Kinderen mogen vrij **spelen** of doen samen een activiteit. Rond de middag wordt er geluncht met gezond, biologisch eten. Na de lunch **kunnen** kinderen die moe zijn in bed **gelegd worden**, en later worden ze weer opgehaald.

*Em um **centro de educação infantil**, o dia começa cedo e as crianças são recebidas com calma por um(a) **educador(a) pedagógico(a)**. Os pais repassam informações importantes e depois chega o momento de **se despedir**. As crianças podem **brincar** livremente ou fazer uma atividade em conjunto. Por volta do meio-dia, é servido o almoço com comida saudável e orgânica. Após o almoço, crianças que estiverem com sono podem ser colocadas na cama, e mais tarde são buscadas novamente. Vp>*

1. Hoe laat gaat de deur van het kinderdagverblijf open?
  - a. Om half negen
  - b. Om half acht
  - c. Om negen uur
  - d. Om acht uur
2. Wat mogen kinderen doen tijdens de lunch als ze dat al kunnen?
  - a. Zelf hun eigen boterham smeren
  - b. Zelf de pedagogisch medewerker bellen
  - c. Hun eigen bord meenemen naar huis
  - d. De groep zelfstandig schoonmaken

1-b 2-a



## 2. Gramática: Verbos modais: moeten/ kunnen/ mogen + passivo

Use moeten, kunnen, mogen + passief para mostrar obrigação, possibilidade ou permissão.

1. Vorm: Modaal werkwoord + voltooid deelwoord + worden
2. moeten + passief = obrigação
3. kunnen + passief = possibilidade
4. mogen + passief = permissão/proibição

### Modaal werkwoord

(Verbo modal)

### Voorbeeld (Exemplo)

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Moeten (Ter de)          | De oudere <b>moet</b> dagelijks goed <b>verzorgd worden</b> . (O idoso deve ser bem cuidado diariamente.)                       |
| Kunnen (Poder)           | De woning <b>kan</b> eenvoudig <b>aangepast worden</b> voor zorg. (A casa pode ser adaptada facilmente para cuidados.)          |
| Mogen (Ter permissão de) | Hier <b>mag</b> geen medische apparatuur <b>geplaatst worden</b> . (Aqui não é permitido que seja colocado equipamento médico.) |

door + persoon é opcional e muitas vezes omitido.

Use frequentemente er no passivo quando não há objeto direto.

1. De oudere \_\_\_\_\_ dagelijks goed verzorgd worden door de thuiszorg. (O idoso deve ser bem cuidado diariamente pelo atendimento domiciliar.)  
 a. moet      b. moeten      c. kan      d. moet verzorgd
2. De woning \_\_\_\_\_ eenvoudig aangepast worden voor rolstoelgebruik. (A moradia pode ser adaptada facilmente para uso de cadeira de rodas.)  
 a. kan aanpassen      b. kan      c. mag      d. kunnen

1. moet 2. kan

### Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. (moeten) De thuiszorgmedewerker controleert elke ochtend de medicatie.

\_\_\_\_\_

(A medicação deve ser verificada todas as manhãs.)

2. (kunnen) De installateur past de badkamer eenvoudig aan voor een rolstoel.

\_\_\_\_\_

(O banheiro pode ser facilmente adaptado para uma cadeira de rodas.)

3. (mogen) De verpleegkundige plaatst hier geen medische apparatuur.

\_\_\_\_\_

(Aqui não é permitido colocar equipamento médico.)

1. De medicatie moet elke ochtend gecontroleerd worden. 2. De badkamer kan eenvoudig aangepast worden voor een rolstoel. 3. Hier mag geen medische apparatuur geplaatst worden.

### **Corrija o erro**

1. Hier mag geen extra zorg inkopen worden.

---

Aqui não pode ser adquirida assistência extra.

2. De aanvraag moet morgen door de gemeente beoordeeld zijn.

---

O pedido deve ser avaliado amanhã pelo município.

- 1.** Hier mag geen extra zorg ingekocht worden. **2.** De aanvraag moet morgen door de gemeente beoordeeld worden.

### 3.Exercícios

#### 1. Associe cada palavra à sua definição.

- |                        |   |
|------------------------|---|
| a. de thuiszorg        | 1. Regeling waarbij een voogd voor een minderjarig kind moet worden aangewezen. |
| b. de woningaanpassing | 2. Aanpassing aan een woning die gedaan kan worden voor veilig wonen en zorg.   |
| c. de voogdij          | 3. Zorg die bij iemand thuis gegeven moet worden door een zorgverlener.         |



a-3 b-2 c-1

#### 2. Notificação Wmo e cuidados domiciliários: como funciona o pedido (QR: Áudio)



**Preencha as lacunas:** Wmo, waakt, thuiszorg, sociale diensten, thuiszorg, woningaanpassing

Steeds meer mensen regelen (1) \_\_\_\_\_ aan huis voor een ouder of voor zichzelf. In Nederland kun je bij de gemeente een melding doen volgens de (2) \_\_\_\_\_. Daarna volgt vaak een gesprek waarin je uitlegt welke taken thuis niet meer goed lukken. Op basis daarvan kan (3) \_\_\_\_\_ worden ingezet, bijvoorbeeld hulp bij wassen en aankleden of ondersteuning bij het huishouden. Soms is ook een (4) \_\_\_\_\_ nodig, bijvoorbeeld een antislipbeugel in de badkamer.

De gemeente kijkt ook naar wat familie en het netwerk al doen. Als mantelzorg te zwaar wordt, kan extra ondersteuning worden geregeld via de (5) \_\_\_\_\_ of via de zorgverzekeraar. Voor sommige voorzieningen geldt een eigen bijdrage. Bij spoed kan tijdelijk hulp worden ingezet, maar je moet dan aantonen welke zorg echt nodig is en wie erover (6) \_\_\_\_\_ dat het thuis veilig blijft.

*Cada vez mais pessoas organizam cuidados em casa para um pai/mãe ou para si próprias. Nos Países Baixos, pode fazer uma notificação junto do município de acordo com a Wmo (Lei de apoio social). Depois, muitas vezes, há uma conversa em que explica quais tarefas em casa já não consegue fazer bem. Com base nisso, podem ser disponibilizados cuidados domiciliários, por exemplo ajuda para lavar-se e vestir-se ou apoio nas tarefas domésticas. Por vezes, também é necessária uma adaptação da habitação, por exemplo uma barra antiderrapante na casa de banho.*

*O município também analisa o que a família e a rede de apoio já fazem. Se o apoio informal (cuidados prestados por familiares) se tornar demasiado pesado, pode ser organizado apoio adicional através dos serviços sociais ou do seguro de saúde. Para algumas prestações aplica-se uma contribuição própria. Em caso de urgência, pode ser disponibilizada ajuda temporária, mas então tem de demonstrar que cuidados são realmente necessários e quem garante que a casa continua segura.*

(1) thuiszorg, (2) Wmo, (3) thuiszorg, (4) woningaanpassing, (5) sociale diensten, (6) waakt

1. Welke stappen beschrijft de tekst om zorg aan huis te regelen en welke partijen kunnen extra hulp bieden?

### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

Verdadeiro Falso

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. De spreker krijgt nu elke avond ondersteuning van de thuiszorgassistent.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De spreker heeft contact opgenomen met de sociale diensten om extra hulp te regelen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Er komt binnenkort iemand langs om te beoordelen of het huis aangepast moet worden.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-X 2-V 3-V

### 4. Escolha a solução correta

1. De wijkverpleegkundige \_\_\_\_\_ dat mijn vader \_\_\_\_\_ (A enfermeira do bairro disse que, por enquanto, o meu pai deve ser cuidado em casa.)
- a. heeft zeggen      b. had gezegd      c. heeft gezegd      d. heeft gezegd
2. De burens \_\_\_\_\_ de afgelopen week over mevrouw De Vries gewaakt, omdat ze vaak valt. (Os vizinhos vigiaram a senhora De Vries durante a última semana, porque ela cai muitas vezes.)
- a. zijn over mevrouw De Vries gewaakt  
b. hebben over mevrouw De Vries gewaakt  
c. hebben over mevrouw De Vries gewaakt  
d. hebben over mevrouw De Vries waken
3. De thuiszorgassistent \_\_\_\_\_ al een paar maanden over mijn moeder ontfermd. (O assistente de cuidados domiciliários tem cuidado da minha mãe há já alguns meses.)
- a. heeft zich te ontfermen      b. heeft hem ontfermd      c. is zich ontfermd  
d. heeft zich ontfermd
1. heeft gezegd 2. hebben over mevrouw De Vries gewaakt 3. heeft zich ontfermd

### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

#### Thuiszorg regelen voor moeder

**Sanne (dochter):**

Goedemorgen, ik bel omdat mijn moeder, 82 jaar, vorige week gevallen is en ik thuiszorg wil regelen en iets wil doen aan valpreventie.  
(Bom dia, estou ligando porque minha mãe, de 82 anos, caiu na semana passada e eu quero organizar cuidados domiciliares e fazer algo em relação à prevenção de quedas.)

**Maaïke (sociale diensten):**

Dat is schrikken. Krijgt uw moeder nu al hulp of zorgt u voornamelijk zelf voor haar?  
(Que susto. Sua mãe já recebe ajuda agora ou é principalmente a senhora que cuida dela?)



**Sanne (dochter):** *Ik zorg nu veel voor haar, maar ik merk dat ik niet overal op kan vertrouwen, vooral niet 's nachts. Ze heeft ook moeite met de trap, dus misschien is een woningaanpassing nodig.*  
*(Eu cuido muito dela agora, mas percebo que não consigo dar conta de tudo, especialmente à noite. Ela também tem dificuldade com as escadas, então talvez seja necessária uma adaptação da casa.)*

**Maaïke (sociale diensten):** *Begrijpelijk. De eerste stap is een Wmo-melding; dan plannen we een gesprek om te kijken of thuiszorg, een thuiszorgassistent of financiële hulp mogelijk is, en of valpreventie nodig is.*  
*(Compreensível. O primeiro passo é uma notificação à Wmo; então marcamos uma conversa para ver se são possíveis cuidados domiciliares, um assistente de cuidados domiciliares ou ajuda financeira, e se é necessária prevenção de quedas.)*

**Sanne (dochter):** *Kunt u dat in gang zetten? En als ik tijdelijk verlof voor familie zaken neem, moet ik dat dan ergens aantonen of doorgeven?*  
*(Você pode dar início a isso? E se eu tirar licença temporária por motivos familiares, eu preciso comprovar ou informar isso em algum lugar?)*

1. Welke hulp vraagt Sanne precies, en waarom is dat nu nodig?
- 

## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

*Er moet hulp geregeld worden zodat ... / We kunnen op de thuiszorg vertrouwen, maar ... / Ik mag verlof voor familie zaken opnemen om ...*



1. Uw ouder heeft extra hulp thuis nodig. Welke zorg zou u regelen en waarom?
- 
2. Uw kind heeft een probleem op het kinderdagverblijf en u maakt zich zorgen. Met wie neemt u contact op en wat vraagt u precies?
-

## 7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

**Onderwerp:** Intake thuiszorg mevrouw Van Dijk - afspraak en voorbereiding

Beste meneer/mevrouw,

Wij hebben uw aanvraag voor **thuiszorg** voor mevrouw Van Dijk ontvangen. Om te starten plannen wij graag een intake bij haar thuis. Kunt u aangeven of **dinsdag 10:00** of **donderdag 15:30** u beter uitkomt?

Tijdens de intake bespreken we welke hulp nodig is (bijv. hulp bij wassen en aankleden) en of er kleine **woningaanpassingen** nodig zijn, zoals een beugel in de badkamer voor **valpreventie**. Als u al contact heeft gehad met de **sociale diensten** of het wijkteam, vermeld dat dan alstublieft.

Met vriendelijke groet,  
Sanne de Vries  
Planner Thuiszorg Vitaal



**Escreva uma resposta apropriada:** *<strong>Donderdag 15:30</strong> past mij beter, omdat... / Kunt u aangeven welke documenten we moeten meenemen? / Er is mogelijk een beugel nodig in de badkamer voor valpreventie.*

### Verbos importantes

#### Zeggen (*dizer*)

Voltooid tegenwoordige tijd  
(VTT)

#### Waken over (*velar por*)

Voltooid tegenwoordige tijd  
(VTT)

#### Zich ontfermen over

(*compadecer-se de*)

Voltooid tegenwoordige tijd  
(VTT)

|                |               |                     |                           |
|----------------|---------------|---------------------|---------------------------|
| ik             | heb gezegd    | heb gewaakt over    | heb me ontfermd over      |
| jij/je         | hebt gezegd   | hebt gewaakt over   | hebt je ontfermd over     |
| hij/zij/ze/het | heeft gezegd  | heeft gewaakt over  | heeft zich ontfermd over  |
| wij/we         | hebben gezegd | hebben gewaakt over | hebben ons ontfermd over  |
| jullie         | hebben gezegd | hebben gewaakt over | hebben je ontfermd over   |
| zij/ze         | hebben gezegd | hebben gewaakt over | hebben zich ontfermd over |